

No. 41812

**Netherlands
and
United States of America**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of the United States of America regarding the transfer of certain proceeds of forfeited property. The Hague, 17 June 1994

Entry into force: *17 June 1994 by signature, in accordance with paragraph 6*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 29 September 2005*

**Pays-Bas
et
États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le transfert de certains revenus de biens confisqués. La Haye, 17 juin 1994

Entrée en vigueur : *17 juin 1994 par signature, conformément au paragraphe 6*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 29 septembre 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS IN RESPECT OF THE NETHERLANDS ANTILLES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE TRANSFER OF CERTAIN PROCEEDS OF FORFEITED PROPERTY

The Government of the United States of America, and
the Government of the Kingdom of the Netherlands,

Considering that the Government of the Netherlands Antilles provided valuable assistance to the Government of the United States of America in the seizure of the vessel "The Fair Rose of Sharon" and its contents, and in the transfer of the vessel and its contents to the United States for purposes of forfeiture; and

Considering that, as a result of such assistance, the vessel was forfeited to the United States Department of Justice and subsequently sold;

Have agreed that:

1. The United States Department of Justice shall transfer dollars 20,250.00 to the Government of the Netherlands Antilles, representing a portion of the net proceeds of the vessel forfeited to the United States Department of Justice.

2. The Government of the Netherlands Antilles shall ensure that the funds transferred under this Agreement are used to promote the enforcement of laws against drug trafficking and other criminal activities.

3. Within six months of receiving the transferred funds, the Government of the Netherlands Antilles shall provide the Government of the United States of America with a complete report of the use of the transferred funds, including in the report all information pertinent and necessary to the demonstration of use in support of law enforcement activities.

4. This Agreement is intended solely for the purposes of mutual assistance between the Parties. It does not create rights in any private person and is not intended to benefit third parties.

5. This Agreement pertains only to the transfer of the dollars 20,250.00 referenced in paragraph 1 above.

Conclusion of this Agreement shall be without prejudice to the procedures to be followed under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands regarding mutual cooperation in the tracing, freezing, seizure and forfeiture of proceeds and instrumentalities of crime and the sharing of forfeited assets, signed in Washington D.C. on 20 November 1992, which has not yet entered into force.

6. This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

Done at The Hague, this seventeenth day of June, 1994, in duplicate in the English language.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

C. P. DE HASETH

For the Government of the United States of America:

K. TERRY DORNBUSH

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS À L'ÉGARD DES ANTILLES NÉERLANDAISES ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LE TRANSFERT DE CERTAINS REVENUS DE BIENS CONFISQUÉS

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, et
le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Considérant que le Gouvernement des Antilles néerlandaises a fourni une aide appréciable au Gouvernement des États-Unis d'Amérique en saisissant le bateau "The Fair Rosé of Sharon" et sa cargaison et en transférant ledit bateau et sa cargaison aux États-Unis afin qu'ils soient confisqués; et

Considérant, en tant que résultat d'une telle assistance, que le bateau a été confisqué par le Département de la justice des États-Unis et vendu par la suite;

Sont convenus de ce qui suit :

1. Le Département de la justice des États-Unis transférera au Gouvernement des Antilles néerlandaises 20,250.00 dollars représentant une portion des bénéfices nets de la vente du bateau confisqué par le Département de la justice des États-Unis.

2. Le Gouvernement devra s'assurer que les fonds transférés en vertu de l'Accord seront utilisés pour promouvoir l'application des lois contre le trafic des drogues et d'autres activités criminelles.

3. Six mois après la réception des fonds transférés, le Gouvernement d'Aruba devra fournir au Gouvernement des États-Unis d'Amérique un rapport complet sur l'utilisation des fonds transférés y compris toute information pertinente et nécessaire prouvant qu'ils sont effectivement utilisés pour appuyer les activités concernées.

4. Le présent Accord a pour seul objet l'entraide entre les parties. Il n'accorde aucun droit à un particulier et n'a pas pour objet de profiter à des tierces parties.

5. Le présent Accord a uniquement pour but de transférer 20,250.00 dollars mentionnés au paragraphe 1 ci-dessus.

Il est conclu sans préjudice aux procédures qui seront suivies en vertu de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération mutuelle en vue de la poursuite, du gel de la saisie et de la confiscation des produits et des instruments du crime ainsi que le partage des biens confisqués signé à Washington le 20 novembre 1994 qui n'est pas encore entré en vigueur.

Le présent Accord entrera en vigueur lors de sa signature par les deux parties.

Fait à La Haye le 17 juin 1994 en deux exemplaires en langue anglaise.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

C. P. DE HASETH

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

K. TERRY DORNBUSH

